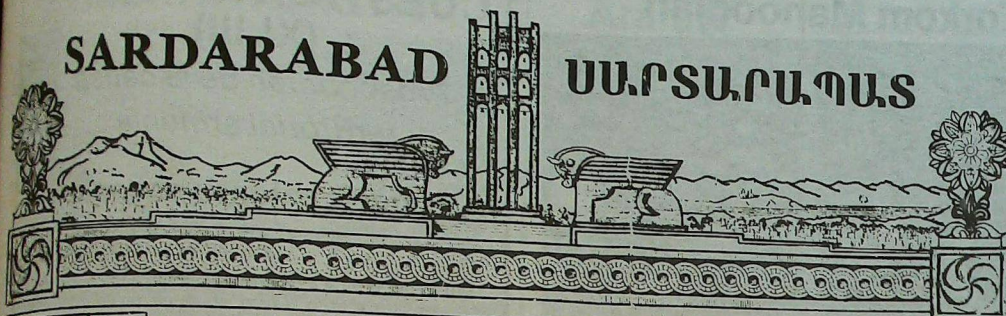




ASHARDJIAN
INMOBILIARIA
 (de la Cámara Inmobiliaria Argentina)

*Un buen servicio
 a su servicio*

Montevideo 536 piso 1º "I"
 40-5922 40-5131
 49-3441 46-7790

FRANQUEO PAGADO
 Correo Central
 Suc. 14
 Cuentas Reducidas
 Circulación Nº 5278

**BUENOS AIRES, AÑO IX N° 246
 JUEVES, 21 DE JULIO DE 1983**

Fiel expresión del pensar democrata liberal de las colectividades armenias de Sudamérica.
 Primer periódico armenio de Sudamérica impreso en sistema offset.

E.S.A.L.A. EN ACCION LA PRENSA

**La guerrilla armenia
 anunció que lanz
 nuevos atentados**

**Infructuosa búsqueda en Francia
 de los terroristas armenios**

Témese que aumenten los muertos por el grave
 atentado contra la aerolínea

**Atentado en un aeropuerto de París:
 5 muertos y 60 heridos de gravedad**

**La sexta víctima, un niño,
 murió por el ataque a Orly**

**Un Diplomático Turco Fue Asesinado
 en Bruselas por un Comando Armenio**

ATENTADOS EN BRUSELAS Y PARIS

En el transcurso de la semana pasada, el E.S.A.L.A. (Ejército Secreto Armado para la liberación de Armenia) se adjudicó la autoría de dos atentados, que dejaron como saldo varias víctimas fatales.

El primero de ellos se realizó en Bruselas, en contra de la persona de un diplomático turco, el agregado cultural de la embajada de Angora en Bélgica, Darsun Askoy, quien fue asesinado a balazos.

El segundo fue perpetrado contra la compañía aérea turca "Turkish Airlines", en el Aeropuerto de Orly, en París, mediante un artefacto de alto poder, colocado como equipaje.

ESTAMBUL:

ATENTADO EN EL MERCADO

El 16 de junio p.p.d., en un mercado de Estambul, tuvo lugar un atentado cuya autoría se debió al E.S.A.L.A. (Ejército Secreto Armado para la liberación de Armenia).

Esta información no fue difundida por la prensa occidental ni por la turca. Según los hechos, las autoridades de Turquía hicieron ingentes esfuerzos para que dicha acción quedara ahogada en el silencio, pues ésta tuvo lugar en una zona atestada por turistas extranjeros y la difusión podría perjudicar la afluencia turística a dicho país.

Sólo se hizo eco de la acción, el diario "Le Figaro" de París.

Por su parte, el E.S.A.L.A. sugería al turismo, en general y a las compañías aéreas que se abstuvieran de ir a Turquía, porque la consideraba "zona de guerra".

Esta información surge del boletín enviado por el E.S.A.L.A., desde Grecia, al "pueblo armenio y a la opinión pública mundial", en donde expresan que la acción del mercado de Estambul, denominada "Operación Hagop Hagopian", fue realizada por el "Comando

Sulcida Levón Ekmekdjian". El atentado dejó como saldo, 25 muertos, de los cuales 17 son soldados turcos, y 32 heridos. Sin embargo, las autoridades turcas informaron que hubo 3 muertos y 27 heridos.

En el Informe, se recuerda también, que dicha operación fue realizada como respuesta a la acción realizada por Turquía, en el norte de Irak, en contra del pueblo armenio, kurdo y árabe, como consecuencia de la cual fueron asesinados cientos de niños y ancianos.

"ZARTONK", Beirut, 30-6-83

SAN PABLO:

TRIUNFO LA JUVENTUD DE U.G.A.B.

**LIGA DE JOVENES
 VIVIO UNA SEMANA DE
 CONFRATERNIZACION**

(INFORMACION PAG. 4)

PLAZOLETA "MONTE ARARAT" EN LA CAPITAL

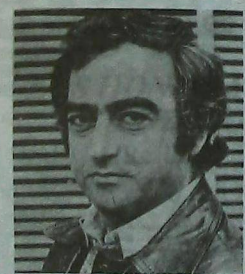
Una iniciativa simpática acaba de tomar la Municipalidad al dar el nombre de Monte Ararat a la plazuela enmarcada por las calles Vidt, Salguero y Charcas. Por una parte se recuerda a la montaña en que, según el relato bíblico, se asentó el Arca de Noé después del

Diluvio. Fue desde allí también donde Dios prometió que no volvería a maldecir la Tierra por causa de los hombres: "Mientras el mundo durare, no dejarán de sucederse la siembra y la siega, el frío y el calor, el verano y el invierno, la noche y el día". Y fue desde e-

(cont. pag. 3)

KRIKOR SATAMIAN EN BUENOS AIRES

El sábado 23 del corriente, arribará a esta capital, el destacado actor y director teatral Krikor Satamian, quien, juntamente con el grupo de teatro "William Sawayan" de la U.G.A.B., pondrá en escena obras de la dramaturgia armenia.



NUEVA YORK:

HOMENAJE A MONSEÑOR TORKOM MANOOGIAN

Como informáramos oportunamente, este año, se cumplen veinte años de la consagración de S.E. monseñor Torkom Manoogian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para América del Norte.

Con tal motivo, y sumándose a la serie de festejos que ha desarrollado la colectividad armenia de los EE.UU., el gobernador del estado de Nueva York, Sr. Edward Koch, honró a mon-

señor Manoogian, con una reunión que fue realizada en el "Salón Azul" de la residencia gubernativa.

Participaron del homenaje numerosas personalidades del quehacer nacional e invitados especiales.

En el transcurso de la reunión, habló el gobernador, quien, entre otras cosas, expresó su satisfacción por unirse a los home-

(cont. en pag. 2)

NUEVA YORK:

El Gobernador homenajea a Monseñor Torkom Manoogian

najes que ya ha realizado la colectividad armenia, y destacó especialmente la ardua y constante labor que desempeña monseñor Manoogian, para mantener la identidad de su pueblo, labor que, al mismo tiempo, beneficia a toda la población estadounidense.

También se refirió a las actividades que desarrolla la colectividad armenia de dicho país y recordó, en especial, la conmemoración del 24 de abril.

Por último, y como testimonio de gratitud de la gobernación de Nueva York, le hizo entrega de un simbólico presente.

Por su parte, y en agradecimiento a las palabras vertidas por el jefe del estado neoyorquino, monseñor Manoogian recordó todas las tareas, en beneficio de



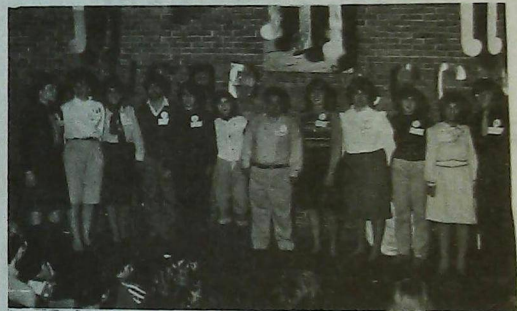
De izq. a der.: monseñor Papken Varyabedian, R.P. Nurhan Manoogian, Sr. Sam Azadian, monseñor Torkom Manoogian y Sr. Edward Koch.

la comunidad armenia de los EE.UU., que desarrollará el Sr. Koch, aún desde sus días de senador.

Y, como reconocimiento le obsequió un ejemplar de la obra "Armenian Art Treasures of Jerusalem".

MONTEVIDEO:

CONCURSO DE CANTO EN U.G.A.B.



Los concursantes.

La U.G.A.B. de Montevideo, el domingo 26 de junio ppto., fue escenario de una experiencia distinta: un concurso de canto para solistas que, organizado por la Comisión de Damas, reunió una numerosa concurrencia.

Participaron de la competencia, los siguientes jóvenes: Silvia Cemerlian, Mariel Aghazarian, Janette Kurunian, Berdj Hagopian, Ana Hayrabedian, Andrea Kaprielian, Leonel Kasselian, Anahid Adjemian, Markrid Derenian, Graciela Lapachian, Beatriz Mgrdichian y Luis Yacubian, quienes interpretaron distintas canciones con gran calidad y calidez, hecho que hizo difícil la decisión del jurado.

Por tal motivo, todos los concursantes recibieron medallas recordatorias y fueron elegidos cuatro ganadores: dos por decisión del jurado y otros dos por el aplauso del público.

Resultaron elegidos por el jurado: 1°) Berdj Hagopian y 2°) Makrid Derunian, y por el público: 1°) Andrea Kaprielian y 2°) Leonel Kasselian.

Cabe destacar aquí que los intérpretes fueron acompañados por la orquesta estable de la institución, cuya participación fue otro de los medios tendientes al éxito de este evento.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XLIII)

Prosecución de la causa territorial armenia

Las delegaciones armenias

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Ahora pasamos a referirnos brevemente a cómo todo el pueblo armenio, tanto su rama occidental como oriental, el gobierno de Ereván y sus delegaciones nacionales continuaron bregando por su sagrada causa ante todos los organismos internacionales, congresos y gobiernos aliados. Para nosotros, hoy, es sumamente útil el incommensurable trabajo llevado a cabo con fe, sinceridad, inocencia y -al mismo tiempo- con tradiciones.

Dos diferentes organismos se abocaron a esta loable obra nacional; a veces, de común acuerdo y otras, compitiendo entre sí, por desacuerdos. Una de ellas era la delegación de la República Armenia, nombrada por el gobierno de Ereván e integrada por A. Aharonian, H. Ohanchanian, ambos del partido Dashnagtsagán, y M. Babachanian, Ramgavár. Y, la otra la constituía la Delegación Nacional, que representaba a la rama occidental de Armenia. Esta última tenía su sede en París y contaba con el apoyo de los armenios radicados en el extranjero. Las más importantes colonias, sobre todo las de América y Egipto, respaldaban a este "gobierno no oficial de los armenios de Occidente", encabezado por Boghos Nubar.

Dentro de la activa y honorable colonia de Egipto, se había creado la Unión Nacional Armenia, dirigida por Mhram Damadian y otros. En el verano de 1917, representantes de esta organización fueron a América, donde, en esos días, se corporizó la Unión Nacional Armenia de América, integrada por todas las corrientes políticas y por las Iglesias Apostólica Armenia, Evangélica y Católica, juntamente con la Unión General Armenia de Beneficencia. Este organismo, que representaba a la colectividad armenia de América, integrada por sacrificados patriotas y profundos nacionalistas, encabezados por Mhram Savazil, se proponía: a) Organización del cuerpo de voluntarios cilicianos y liberación de Armenia. b) Reconstrucción de Armenia y socorro inmediato a los necesitados del país. c) Desarrollar actividades diplomáticas y propaganda pro armenia".

La Unión Nacional Armenia de América mantendría relaciones con la Unión Nacional Armenia de Egipto; coordinaría su actividad de acuerdo con esta última y observaría contactos regulares con ella. Al mismo tiempo, la Unión Nacional Armenia de América se constituía, de esta manera, en representante de la Delegación Nacional, en el continente americano.

Debemos decir que este cuerpo se abocó entusiastamente al trabajo y no sólo cumplió, con honor, con su deber para con la causa armenia, sino que, hasta mediados de 1920, reunió la suma de medio millón de dólares, para solventar las necesidades nacionales. El prestigio de la Delegación Nacional creció con el apoyo de los armenios de América, de Egipto y de otras organizaciones.

El 2 de abril de 1919, se realizó en París, la Asamblea General del Congreso Nacional, en la que fueron elegidos "por unanimidad y solidaridad absoluta", miembros de la Delegación Nacional, los Sres. Boghos Nubar, por la U.G.A.B.; el profesor A. Der Hagopian, Anshag Chobanian y Vahan Tekeyan, por el Partido Ramgavár; y por el partido Dashnagtsagán, G. Pastirmachian y el doctor Nevrus. "La flamante delegación, unida a la Delegación Caucásica, mantendrá negociaciones con los países extranjeros, en nombre del pueblo armenio. Tendrá en sus manos, provisoriamente, la dirección de la nación Armenia, mientras se forme el gobierno unido de toda Armenia".

Con anterioridad al Congreso de París y sobre la base del programa elaborado por la Delegación Nacional, ésta -de común acuerdo con la Delegación de la República Armenia- había presentado, el 12 de febrero de 1919, nuestras demandas a la reunión cumbre de paz. Estas eran las siguientes:

(continúa en pág. 8)

OTOÑO DORADO EN ARMENIA

Asistencia a la Bendición de los SANTOS OLEOS



Salida: 20 de Septiembre de 1983

Visitando: Erevan/Moscú/Leningrado/Atenas/París

También consulte opcionales.

AEROLINEAS
ARGENTINAS

AEROFLOT
Lineas Aéreas Soviéticas



Sarmiento 552
piso 11 Tel.: 394-0096/
0420/0744 Buenos Aires.
E.V.T. RES. 0229/73

RIGAR'S
Carnicería Italiana

DONAN AULAS AL COLEGIO MEKHITARISTA



Foto: Martín Kesikskian

En la foto, a der.: Sres. Edgardo Kevorkian, Mary Kevorkian, matrimonio Sucari y R.P. Ieghishé Djulian.

El sábado 9 de julio ppdo., el Colegio Mekhitarista vivió importantes horas en su vida institucional, pues a la extensa nómina de benefactores de esta colectividad, se sumaron dos nuevas familias, la Sra. Mary Kevorkian y el matrimonio Sucari-Mordjian, quienes mediante su generoso aporte material lograron la concreción de una importante obra: la inauguración de dos nuevas aulas para el Jardín de Infantes del colegio.

Presidió la ceremonia, el director del colegio, R.P. Ieghishé Djulian, y se encontraban presentes, además, en representación del Ministerio de Educación, la Sra. M. A. Valincenti de Alegri, miembros de la Comisión de Padres y allegados del quehacer educativo de la escuela.

Luego del corte de cintas, la ceremonia que estuvo a cargo de los benefactores, el R.P. Djulian bendijo las nue-

vas instalaciones y dirigió unas palabras a los presentes.

En el transcurso del acto, también hicieron uso de la palabra, la Sra. M. A. de Alegri, el Sr. Rubén Horigian, presidente de la Comisión de Padres, y en nombre de los generosos donantes, el Sr. Justo Sucari, quien agradeció la obra que desarrolla el colegio en pro de una adecuada educación para los niños.

A continuación, los niños desarrollaron un programa artístico, que fue del agrado de todos los presentes.

Por último, se realizó un agasajo a los benefactores, durante el cual, los presentes tuvieron oportunidad de saludarlos y expresar su agradecimiento por esta nueva obra que realizan para el Colegio Mekhitarista, y a través de él, para toda la colectividad armenia de nuestro país.

"Plazoleta "Monte Ararat" (viene de pág. 1)

sa montaña donde como señal de la promesa divina, apareció el Arco de la Alianza, el arco iris, tras los cuarenta días y cuarenta noches de lluvia del Diluvio Universal. Desde la llanura al pie del Ararat, comenzó también la dispersión de la especie humana, es decir de los hijos de Noé, Sem, Cam y Jafet, poético y maravilloso resumen en la Sagrada Escritura de la significación que para nuestra fe tiene aquella montaña del Medio Oriente; el amor de Dios a los hombres y que estos son hermanos entre sí.

Pero el Ararat es también la montaña nacional de un pueblo, el armenio, en cuyo suelo se alzan sus cumbres majestuosas. Con su resolución, la Comuna decidió reconocer a una colectividad activa y trabajadora, llegada al país en las más tristes circunstancias, y que aquí pudo encontrar amor, fraternidad y, con su esfuerzo, prosperidad. Un proverbio nacido de la tristeza del exilio dice: "No todas las montañas pueden ser el Ararat". Ahora, una plaza de Palermo representa un Ararat simbólico y, muy adecuadamente, frente a una iglesia armenia, pues fue esa nación la primera en la Tierra que aceptó la fe del Evangelio.

(Ver el texto de la Ordenanza Municipal en la columna de al lado)

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Reg. 2895-SGI-83 Buenos Aires, 13 de junio de 1983

Vistas las presentes actuaciones relacionadas con la imposición del nombre "Monte Ararat" a la plazoleta delimitada por las calles Charcas, Salguero y Vidt y CONSIDERANDO:

que sobre el Monte Ararat, localizado en Asia Menor, según el relato bíblico se posó el Arca de Noé después del diluvio universal, conformando la cuna de la nueva humanidad, bajo el signo de la alianza con Dios; que a los pies del mismo, también llamado "Masís", tuvo su origen la nación Armenia, primer pueblo cristiano del orbe, muchos de cuyos descendientes viven en nuestro país, donde forman una importante colectividad;

que Su Santidad, Juan Pablo II, privilegió a la ciudad de Buenos Aires, al erigir en ella la sede del Exarcado Apostólico Armenio para toda América Latina; que en la calle Charcas, entre las de Vidt y Salguero, se halla ubicada la sede del nombrado Exarcado y la Catedral Armenio-Católica Nuestra Señora de Narek, simbolizando, esta última, al Monte Ararat alojando el Arca.

Por ello y en uso de las facultades otorgadas por las leyes Nros. 21.314 y 21.557 (Bb. MM. 15.270 y 15.500).

EL INTENDENTE MUNICIPAL SANCIONA Y PROMULGA CON FUERZA DE ORDENANZA

Art. 1º -Denomínase "Monte Ararat" a la plazoleta comprendida entre las calles Charcas, Salguero y Vidt.

Art. 2º- La presente ordenanza será refrendada por los señores Secretarios de Cultura y de Obras y Servicios Públicos.

Art. 3º- Dése al Registro Municipal y a la prensa; publíquese en el Boletín Municipal, comuníquese y, para su conocimiento y demás fines, remítase al Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires y a las Direcciones generales de Paseos y de Fiscalización de Obras y Catastro.

Intendente Municipal
DR. GUILLERMO DEL CIOPO

RAUL RICARDO COLOMBRES
Secretario de Cultura

EMILIO RODRIGUEZ Mentasti
SECRETARIO DE OBRAS Y SERVICIOS PUBLICOS

ORDENANZA N° 39079

ATELIER "GRUPO 10" EN UNA EXITOSA EXPOSICION

El lunes 11 de julio ppdo., en los salones del "Club Ubanés" de esta capital, se realizó la inauguración del salón pictórico del Atelier "Grupo 10", que encabeza la profesora María Cristina Azizian.

Participan de la muestra, nueve de sus alumnas más destacadas, en las que se incluyen tres de nuestras compatriotas. Son ellas: Ana Josefina Cortese, Silvia De Lo-

renzo, Marcela Fisicaro, Clarisa Güereño, María Cristina Martínez, Mariana Inés Naldjian, María Rosa Naldjian, Adriana Rosa Ohannessian y Alicia del Carmen Santiago.

En la ceremonia inaugural se encontraban presentes, entre otras personalidades, el R.P. Krikoris Pouniatian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, y el R.P. Ieghishé Djulian, de la Congregación Me-

khitarista.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo del presidente de la institución, Dr. De Salas, y la presentación de las obras y artistas fue realizada por el Sr. Rubén Reale.

La muestra fue exitosa no por la cantidad de visitantes -que superó la capacidad de los salones- sino y muy especialmente por la calidad de las obras realizadas, todas de gran nivel profesional.

Cada una de las alumnas presentó tres obras y su directora, la Sra. Azizian, que actuó como artista invitada para la ocasión, expuso tres trabajos de extraordinaria factura y sensibilidad, propias de una gran creadora.

Se trata de un grupo de grandes cualidades creativas, que, sin duda, en cada presentación logrará un éxito igual o superior a éste.

M. K.



Foto: Martín Kesikskian

R.P. Krikoris Pouniatian y María Cristina Azizian.

U.G.A.B.

ԹԱՏԵՐԱՄԵՐՆԵՐՈՒ ՈՒՇԱԿՐՈՒԹԵԱՆ

Հ.Բ.Ե.Միություն «Ուիլիս Մարտիան» բաժնեկալի
Վարչությունը ապա կը շարունակէ հանրությանը, թէ Օգոստոս 1, 1983-ին պիտի վերսկսին բաժնեկալի փորձերը, ղեկավարութեամբ խումբի հիմնադիր Դր. Գրիգոր Սաթամեանի, որ մօտեւս պիտի ժամանէ Գոմինս Արտուսին։ Ամենը որոնք կը փափաքին մաս կազմել բաժնեկալիին, բոլ Կինէն Միությունը գրասենեակը մինչև Օգոստոս 1:

VACACIONES DE INVIERNO

SENSACIONAL BUFFET
TODOS LOS VIERNES
DESDE LAS 21.00 HORAS
COMIDAS TÍPICAS ARMENIAS
SHISH KEBAB

DE NUBAR

Organiza: Comisión de Padres
CONCURRA CON SU FAMILIA
Acedo 1322

COMISION DE DAMAS
ASAMBLEA GENERAL
Elecciones

Jueves 18 de agosto de 1983

15 hs.

LAS XII OLIMPIADAS DE LIGA DE JOVENES EN IMAGENES

RESULTADOS FINALES

PING-PONG FEMENINO:

- 1°) Buenos Aires
- 2°) Montevideo
- 3°) Córdoba
- 4°) San Pablo

PING-PONG MASCULINO:

- 1°) Montevideo
- 2°) San Pablo
- 3°) Buenos Aires
- 4°) Córdoba

AJEDREZ:

- 1°) San Pablo
- 2°) Buenos Aires
- 3°) Córdoba
- 4°) Montevideo

TAVL:

- 1°) Buenos Aires
- 2°) Montevideo
- 3°) San Pablo
- 4°) Córdoba

BASKET:

- 1°) San Pablo
- 2°) Montevideo
- 3°) Buenos Aires
- 4°) Córdoba

VOLLEY MASCULINO:

- 1°) San Pablo
- 2°) Buenos Aires
- 3°) Montevideo
- 4°) Córdoba

VOLLEY FEMENINO:

- 1°) Buenos Aires
- 2°) San Pablo
- 3°) Montevideo
- 4°) Córdoba

FUTBOL:

- 1°) Buenos Aires
- 2°) Córdoba
- 3°) San Pablo
- 4°) Montevideo

**CAMPEON GENERAL DE
LAS XII OLIMPIADAS:
BUENOS AIRES**

Tal como informáramos en números anteriores, este año, San Pablo, Brasil, fue sede de las XII Olimpiadas Sudamericanas de Liga de Jóvenes, que reunieron a cientos de jóvenes, en un clima de confraternización.

Para el acto inaugural, que se realizó el día 11 de julio ppdo., en el estadio Edson Arantes do Nascimento, enviaron mensajes de salutación, el Sr. Alex Manoogian, presidente vitalicio del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficen-

cia, el Dr. Misak Haiguentz, director general de la institución y el Dr. Berge Setrakian, presidente de la Comisión Mundial de Liga de Jóvenes.

En el transcurso de la semana comprendida entre el lunes 11 y el domingo 17 ppdo., los jóvenes de las filiales de San Pablo, Montevideo, Córdoba y Buenos Aires se enfrentaron en partidos de fútbol, volley, basket, ping-pong, tavl y ajedrez, enfrentamientos que se desarrollaron en la sede de la

U.G.A.B., en el Consejo Central de la Comunidad de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, y en el estadio antes mencionado.

Por otra parte, y con gran éxito, se realizó el segundo Simposio Sudamericano de Liga de Jóvenes, oportunidad que sirvió para que los representantes de las distintas filiales intercambiaran opiniones acerca de la marcha institucional y de futuros proyectos.

(Ampliaremos esta información en próximos números).

Para la Juventud Armenia



EN CONCIERTO

**ALEJANDRO
LERNER**

SABADO

**27 DE
AGOSTO**

22 HORAS

auditorium

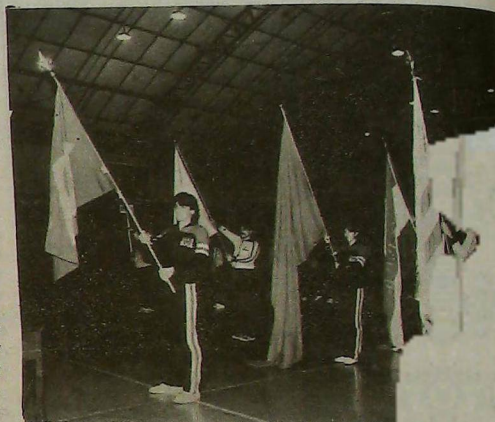
Colegio Mekhitarista

VIRREY DEL PINO 3511

**Reservas de entradas personales en:
552-3690 / 30-4007 / 47-2479**

ACTO INAUGURAL:

Los abanderados:
En primer lugar,
la bandera de Brasil,
en segundo plano,
las enseñas patrias de
Argentina, Armenia y
Uruguay, y más atrás la
bandera de U.G.A.B.

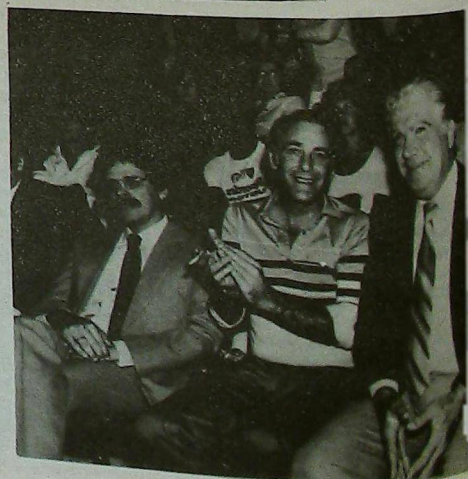


ACTO INAUGURAL:

De izq. a der.:
R.P. Ieznig Guizzen,
R.P. Datev Dzairakian,
Vartabed Gharibian,
lugarteniente del Pri-
de la Iglesia Apost-
Armenia de Brasil;
Sr. Paren Bazarian,
U.G.A.B., Brasil;
Comendador José
Distchekenian,
presidente del Co-
Central de la Igle-
Apostólica Arme-

ACTO INAUGURAL:

De izq. a der.: Sres.
Zaven Der Haroutunian
presidente de U.G.A.B.,
Dr. Caio Pompeu de
Toledo, Secretario
Estadual de Deportes;
José Luiz Bellergerde
de Andrade Figueira,
Secretario Municipal
de Deportes.



AUDITORIO DE LA

MISERICORDIA

Virrey Loreto 2348 cap



ACOMPAÑADO POR
CORO

MARIO KIRLIS:

Piano acustico
" electrico
sintetizador.

JORGE CACOLIRIS:

bateria y percusion.

HUGO LAROSA:

BOUZOUKI

CESAR LAFATA:

bajo fender.

RAUL LULO

BARRERA:

saxo tenor
clarinete.

GUILLERMO

CACHO CAO

organo.

ARREGLOS
Y DIRECCION:

MARIO KIRLIS

Agosto

LUNES 8:

21. hs.

ORGANIZACION
Y

PRODUCCION

"ARMENIG"

DE

TEKEYAN.

ARTURO

SONIDO - EFECTOS Y MONTAJE: **VICKY**

Cnel; **Niceto Vega** 4778 cap

Reservas: 48-9343 / 93-5133 / 204-7212 / 631-6591 / 760-5081 / 773-2794 -

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԳՈՆԿՐԵՍԻՆ ՄԷՋ

ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ ԶԱՐԿ ԺԱՇԱՅՆԱՆԻ ԾԱՌԸ

(Շար. Նախորդ բիւլեն եւ վերջ)

Ասիական շնչի ետք՝ հայկական ահաբեկչության դեմ Արեւմտեան ռազմապետություններում կողմնակից աշխարհային պայքարի ակտիվ ընկերակցերը աշխարհում համագործակցության գործողությունները մեծ թուրքիայի միջոցով: Իսկապես բոլորովին գաղափարաբանական է որ ԱՄՆ-ը հարգում է ուրախակամ կամ նեղակամ պատմությունը՝ գաղմ աշխարհում 68 տարիներ ետք: Հայտնի է, որ բացարձակ մեծամասնությունը մեջ, պատմություններն են կապում միակ աշխարհում, բայց ամ միշտ բախում է բրեքական իշխանություններով վարչապետներով:

Պատմությունը վերականգնում է ի խնդիր դիմագրությունը վնասված պայքարի մը պետք է ձեռնարկել անպայման: Յոթնամյա ինքնիշխան պատմության պիտի ըլլայ այս բանին միջանկյուններով անմիջական: Սակայն նման բայ մը, պատմական պայմաններում ամբաստանելու գիտելով, պետք է գուցե որ-դի ահաբեկչության դեմ անողով պայքարով: Եւ գուցե հոն ու լրացուցիչ այս երկու գործողություններում մեջ պետք է խուսափել երկու ծուղակներէ՝ հակապատմական ցեղակոծությունը եւ հակահայ ցեղակոծությունը:

Ասիական պարզ օրինակ մը է թէ օտար թերթի մը, Le Monde մեծ օրաթերթը, ինչ ունի ըսելիք ցեղապանության ներքին մասին. եւ այդ բոլորում կը համապատասխանէ Արտաքին Գործերու Նախարարության դիրքին, ինչ-պէս անշուշտ, Միացեալ Նահանգներու Հինգէն ի վեր ճանչցուած պատմական քաղաքականության:

Արտոնեցէ՛ք որ չեղած թէ այսօր ինծի ուղղած իր նամակին մէջ Պրն. Իկլըզըզը, խօսելով յանուն Արտաքին Գործերու Նախարարության, Հայկական Հարցին անունով թուրք պաշտօնակատարներու եւ ժողովուրդին դէմ կատարուած ահաբեկչությունը ցաւով կը գտնէ: Պրն. Իկլըզըզը ինքն ինքն Նախարարության Գործերու Նախարարության կողմէ ցուցուած քաղաքական ժողովուրդներէ զգացուած արտաքին ու խոր-շանք մա այ կը բաժնեն, իւրաքանչիւր ամերիկացի կը բաժնէ: Սակայն ահաբեկչությունը մէկ մէկ զեր խաղաղ Արտաքին Գործերու Նախարարության:

արտոնեցէ՛ք անոն որոշումներն մէջ՝ ինծի այս նամակը դրելու: Իրականութեան մէջ, Նախարարությունը կը պատասխանէր իմ եռանդալիս խնդրանքին՝ սրբազան զիւրապանական վերականգնման: Եւ ես անոնքն չէի աշխարհում. իմ բազմաթիւ պաշտօնակցներս նամակներ դրեցին Նախարարության: Կը փափաքեմ մասնաւորաբար շնորհակալութիւն յայտնել պաշտօնակցներէ յարգարժան Հինգի Ուէլսմանի, ղեկավարին՝ յարգարժան Ռազմի Միշլի, եւ, անշուշտ, մեր Նախագահին՝ յարգարժան Թաւր Փ. Օ'Նիլի, իրենց մասնաւոր գործակցութեան համար: Բոլորն այ անց-հայն պաշտպանած են Հայկական դիրքը, եւ կը շարունակեն սրտեանդ բարեկամներ մնալ:

Պրն. Նախագահ, հիմա որ յստակ է Ամերիկեան կառավարության դիրքը, ինչ ճամբայ պէտք է բռնենք: Արդարօրէն կարելի է ըսել թէ լաւ պիտի ըլլար եթէ թուրքիայ կառավարութիւնը վերադառնաւ իրենց պիտի վերջին շրջանի իր գործերէն ոմանք: Ան փորձեց Ողակիցութիւնը իրենց ղեկին դրուելու, ձեռքով Հայկական Ցեղապանությունը, ինչպէս նաեւ խափանել Հայկական մասնակցութիւնը թեւ Աւիվի մէջ Յունիս 1982ին գումարուած Ողակիցութիւն եւ Ցեղապանություններ խորհրդակցող վին: Տակաւն երկէ, թրքական դեսպան Երեւանի մէջ Յունիս 1982ին Գոնկրէսի բոլոր այն անդամներուն որոնք անցեալ տարի Նոյն նի-թին շուրջ արտայայտուեցան այստեղ, աղաչելով որ այսօր չմասնակցին [ներկայ ոգեկոչումներ]: Մեծապէս կը դաժնանում որ պաշտօնակցներս դեսպանին խնդրանքը անտես ըրին:

Պրն. Նախագահ, մեծ է վնաս պատմութիւն կարելի չէ ունենալ անցեալի պատմութիւնը եղծանելով եւ ջնջելով, կամ փորձելով այդ պատմութեան եղծանումն ու ջնջումը: Ես թրքական կառավարութեան կ'առաջարկեմ, կ'երկարեմ դիմագրություններն ձեռքը. երկար շրջան է վեր չկարգող-րուած այս հարցին լուծման համար եկե՛ք խորհրդակցութիւններ եւ վի-ճարանութիւններ ունենանք: Մեզի՛ք այս սարսափելի դէպքերու երկու կողմի յաջորդներուն կը մնայ միանգամընդմիշտ լուծել հարցը՝ որ անօ-գուտ տեղ մեզ իրարմէ կը բաժնէ:

Եկե՛ք խօսինք:

ԲՍԱՆՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ ԵՒ ԸԱՐԺՈՒՄ ԸԱՐԱԹԱԹԵՐԹԻ 45 ԱՄԵՆԱԿԸ

10 Յուլիսի Կիրակի օր Յաւարտ Ս. Պատարագի Հոգեւորականութեան պաշտօն մատուցուեցաւ Հնչակեան Քաաններու եւ մահացած Ծաթումականներու համար, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մար Նկեղեցու մէջ, ուր հաւատացեալներու խորհրդով բազմությունը մը փութացած էր: Յաւարտ Ս. Պատարագի, նախատակաւ յուշար-

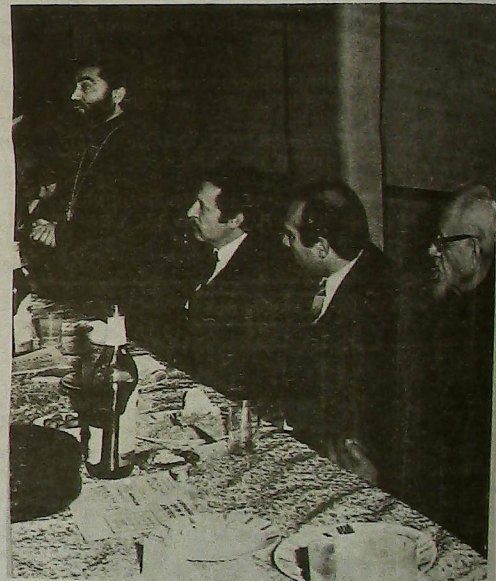
ձանին վրայ ծաղկեպսակի գե-տեղման արարողութիւն կատարեցաւ, ապա՝ ներկայներու հիւրա-պիտեցան Մարաշ Տան, որ պա-տրաստուած էր հոգեւոր Վր հովանաւորել Արիւնքիցի ա-ռաջնորդ Հոգեւ. Գրիգորիս Վր. Բնութիւնը: Իրեն կ'ընկերակցե-ին Հոգեւ. Ծաթութեան Մ. Վր. Մուշեղն ու Արաթ. Վազգէն Քան:

Տեր Ստեփանեանը՝ ներկայներու միջեւ կը գտնուէին մամուլի, մի-տոքներու եւ բազմաթիւ կազ-մակերպություններու ներկայա-ցուցիչներ, անոնց միջեւ՝ Հայց. Առաքել. Նկեղեցու Վարչութե-նէ անդամներ:

Քաաններու ոգեկոչման կից, որոնք 1915 թուականին թուրքե-րու կողմէ Պալազտի հրապա-րակը կախաղան հանուած են որ-պէս հայ յեղափոխականներ, տեղի ունեցաւ նաեւ Ծաթում շարաքաթերթի 45 ամեակի եզ-րափակիչ հանդիսութիւնը: Օր-ան նպատակին մասին կուռ եւ իմաստալից արտայայտութիւ-նը ունեցան Պարոններ՝ Կրկն-րի Հայրապետեան եւ Ծաթումի խմբագիր Սամո Սարգիսեանը:

Ատենախօսներու կարգին կը գտնուէին նաեւ Ռուկոպալէն հի-րաբար քաղաք գտնող Պր. Ստեփան Գլընեանը եւ շարժու-մականներէն Պր. Դանիէլ Գա-պարեանը:

Ոգեւորն մընուորտի մը մէջ տեղի ունեցած այս հաւաքութիւն փակման խօսքը ըրաւ Առաջնորդ Հայր Սուրբ, բարձր գնահատե-



Լույս ձեռնարկին խոր նշանակու-թիւնը, որ նախաբայը հանդիս-

ապա վերանայում հայրենիքի-կազմութեան:

CARLO L. TOVARES

PRODUCTOS ALIMENTICIOS
TOVARES

Especialidad en frutas secas y desecadas
NUECES-ALMENDRAS-PASAS
ATENCION ESPECIAL NOMBRANDO
ESTE SEMANARIO

Zaragoza 3565
Tel.: 552-2051/6415

Horario: de 8.30 a 12.00
de 15.00 a 18.00

ESTUDIO
DIRADOURIAN HNOS.
JURIDICO - CONTABLE - IMPOSITIVO

Cangallo 2522 - 1º B
T.E.: 48-3229/7800 1040 Capital

ZACARIAS DOLABJIAN
DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología
Jueves de 17.30 a 20.00 hs. Tel: 253-7316
Gorriti 4804 - esq. Acevedo

ARQ. JORGE E. BOUDOURIAN & ASOCIADOS

Av. L.N. Alem 884

Tel. 311-0718 / 312-5223 / 9974

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Tucumán 1438 Piso 7º
Tel. 40-6809 / 7112 / 49-7049

Dr. Arslanian Jorge
VIAS URINARIAS
UROLOGIA
Córdoba 2409
Martes de 19 a 21 hs.
PEDIR TURNO
Tel: 83-0334/7936

ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ «ՄՈՆԹԷ ԱՐԱՐԱՏ» ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ

Պուենոս Այրեսի Քաղաքապետարանը ընդառաջելով Հայ կաթոլիկ եղբայրությանը դիմումին, համեմատ տարույս 13 Յունիս, բուսականին, Քաղաքապետարանի կարծիքով մեկ հրապարակը անուանակոչել մեր փառաշուք ՄԱՍԻՍԻ:

Հրամանագրի նրա տարակուսանք մեջ, քաղաքապետարանի որոշումը հիմնադրված է չորս կարեւոր նկատառումներով վրայ: Նախ նկատի կ'առնել Սուրբ Գրային Արարատը իբրեւ օրրան ջրհեղեղէն ազատող մեր մարդկությանը, ապա կը յիշատակուի այդ լեռան ստորոտը ծնունդ առնող հայ ժողովուրդը, որու մէկ մասը այսօր, հաստատուած է Պուենոս Այրեսի եւ կը կազմէ կենսունակ գաղութ մը: Երրորդ, կը յիշուի Ն.Ս. Յովհաննէս Պուենոս Այրեսի Պապի որոշումը Պուենոս Այրեսը կնքողը ընտրելու Լատին Ամերիկայի կաթոլիկ Հայերու Առաջնական եւ զարգութեան եւ չորրորդ նկատի կ'առնուի հրապարակի դիմաց գտնուող մորակառոյց մարմնի Սուրբ Անտուանիոս Աթոռամիտ եկեղեցին:

Անշուշտ, դիրքին չեղաւ ձեռնարկը յաջողցնելու եւ հրամագիրը ստանալ, բայց առաջարկը պէտք էր ուսումնասիրութեան ենթարկուէր գաղափար գրասենյակներու քննարկարարութեան կողմէ ու ամենց պատկան իշխանութիւններէ:

Դիտել տալով նաեւ թէ Քաղաքապետարանը այդ հրապարակի շարունակութեան վրայ, երկու տարիէ ի վեր, ձեռնարկած է հսկայական ծրագրի մը գործադրութեան: աշխատանքները մեծ թափով կ'ընթանան եւ մէկ երկու ամիսէն աւարտելով, այդ տեղը մայրաքաղաքի կարեւոր ու ընտիր հրապարակի պիտի վերածուի:

Հրապարակի նկատմամբ, մեր ծրագիրը պիտի ունենայ երկու հանգրուան. միայն յաջողիկայ մոյնքերին, Ամենապատիւ եւ Գեղեցիկ Յովհաննէս Պետրոս Ժր. Գաղափարեան կաթոլիկոս Պատրիարքի այցելութեան առիթով, բացառել կատարել յուշարարարի մը որ գետնուած լըյայ ՄՈՆԹԷ ԱՐԱՐԱՏ հրապարակի վրայ: Ապա, այդ բուսականին վաւերացնելու ու գործադրութեան յամենի արժեւորութեան կողմէ պատրաստուած յստակագիծը, որ խորհրդանշէ մեր վեհապանք ՄԱՍԻՍԻԸ եւ մերկայացնէ գաղափար տարրեր քաղկացած մեր համայնի մը:

ԿԼԵՄԵՆՏ ՎՐԴ. ՄԱԼՃԵԱՆ

ՊՍԵՎԻԿ ԲԱՆԱՍՏԵՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԱՐԱԲԵՐԷՆԻ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՄ

Սուրբ Սուրբ Գրողներու Միութեան պաշտօնակիցներին մէջ Հրատարակուած են Պարոյր Սեւակէն ու ընթացող ժամանակներէ, զորս արարելուն թարգմանած է Միհրան Միսնասան (Հայկազն): Թարգմանուած

բերելու անհրաժեշտ է մէջ են՝ «Խաղաղութիւն», «Բանաստեղծի ծնունդը», «Մի աշխարհ», «Բանաստեղծութիւններ», «Առաջագրանք Համայն աշխարհի հաշուի մեքենաներին եւ ճշգրիտ սարքերին» եւ այլն: Թերթին մէջ տրուած են նաեւ Համառոտ տեղեկութիւններ Պարոյր Սեւակի կեանքին ու գործերուն մասին:

ԱՐԹՈՒՐՈ

Կերպէ «ԱՐԹՈՒՐ» երաժշտութիւնը հայկական մորաձեւութիւնը Առաջին անգամ երգչախումբի մասնակցութեամբ

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ
ԹԷԲԷՆԱՆ ՄՏԵԿ. ՄԻՈՒԹԻԱՆ
ԱՐՄԵՆԻԿՆԵՐՈՒ
Առաջնորդ Միսնասան
Վերջին Լորէթո եւ Գալիլիո



8 ՕԳՈՍՏՈՍԻ ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ՕՐ ԺԱՍԸ 21-ի

Հրապարակուած են պաշտօնի հետեւեալ հեռաձայնային թիւերը՝
48-9848 98-5188 204-7212 681-8591 760-5081 778-2784 Նիւթը Վեդա 4779

ԱՍՍԱՆ-Ի ԱՅԴԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

Պոլսոյ գոց շուկային մէջ Յունիս 16ին տեղի ունեցած եղեռնափորձին մասին, որուն պատասխանատուութիւնը ստանձնելու էր Հայաստանի պատասխանատու հայ գաղութի քանակաւ (ԱՍՍԱՆ), ընդհանրապէս լատին տիրեց արեւմտեան ու յիշական մամուլին մէջ: Ըստ երեւոյթի, յիշական իշխանութիւնները ամէն ժամ քաղաքին աղմուկ չհանելու համար այս ուղղութեամբ, որովհետեւ եղեռնափորձ, որ կատարուէր օտար գրաստիչներով յոնազուած շրջանի մը մէջ, կրկնուէր վատ անդրադարձ ունենալ Թուրքիոյ գրաստիչներին գործադրութեան վրայ:

Յիշանակաւ մամուլէն բացառութիւն կազմող եղաւ «Յիշար» օրաթերթը, որ այս մասին գրեց, թէ ԱՍՍԱՆ մեր ազգայնաբարութիւն մը լրացնէ գրաստիչներուն եւ օղակաւորութիւններուն որ չենք անհրաժեշտ, զոր իմ «պատեհական քրտալ» կը նկատէ:

Այս ազգայնաբարութիւն մերկայացնելու է ԱՍՍԱՆ-ի կեկոյցներէն մէկուն մէջ, առաջինը Արեւելէն ու ուղղութեամբ՝ հայ ժողովուրդին եւ համաշխարհային հանրային կարծիքին, որ կ'ընտրէ թէ Պոլսոյ գոց շուկային աղմուկ, որ կը կրէր «Յաւաք Յակոբեան գործադրութիւն» անունը, կատարուած «Լեւոն Եւսեփեան անձնապահական ֆունկցիոն» կողմէ եւ պատճառաւ է աւելի քան 25 մեռել, որոնց 17՝ բարձր գնացուած, եւ 32 վիրաւոր, եւ ոչ թէ 3 մեռել եւ 27 վիրաւոր, ինչպէս յայտարարէր Էլմ լորէր իշխանութիւնները: Զեկոյցին մէջ կը նշուի նաեւ, թէ վերջինիս գործադրութիւնը պատասխան մըն էր Հիւսիսային Իսրայէլի մէջ «Էլիւր», արաբ եւ հայ ժողովուրդներու դէմ բրգական փաշական ու բարբարոս յարձակման, որուն հետեւեալով պաշտօնական հարկաւոր փոքրեր ու՝ ծերեր:

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Մեր սիրելի կողակցին, Մեծ Մօր, Մօր, ողբացալ:

ՄԱԲՐՈՒՆԻ ՊԱՍՏԱՏԵԱՆ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

մահաւան քառասունքին առթիւ Հոգեհանգեւտեան պաշտօն պիտի մատուցուի այս կիրակի 24 Յուլիս Սուրբ Գրիգոր Լուսարարի Մայր եկեղեցոյ մէջ:

ՊՇՈՒՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻԲ

DR. HECTOR KRIKORIAN ABOGADO

Derecho de Tránsito y de Trabajo - Derecho Laboral - Civil y Penal
Laprida 1357 Tel.: 821-0160
3° B - Capital

DR. DANIEL VANESKEHEIAN ODONTOLOGO

Lunes y Miércoles de 17 a 20 hs. Tel.: 782-3976
Pedir Hora Vúrry Loreto 2446 3° Piso Depto. B

Dr. Luis H. Vertanessian Escribano

Registro Notarial N° 39 T.E.: 45-2649
Tucumán 1455 7° F. 49-6152

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomeria en general
Laurea 722 Tel.: 47-1924

EDUARDO DANIEL BARCIA Productor

Asesor de Seguros
RADIO LLAMADAS: Código 6892
311-0056 / 57 / 58 / 59 / 50
312-6383 / 84 / 85 / 86 / 87 / 58 / 59 / 50
Particular: Bazurco 1440 1° C
Capital - Tel. 571-5106

DR. ARTURO BALASSANIAN Escribano

Florida 716 - 2° P. of. "K"

Tel: 392-2768/3065

RIGAR'S América exclusiva

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XLIII)

(viene de pág. 2)

1°) Reconocimiento del libre Estado Armenio, que estaría compuesto por: a) las siete provincias: Van, Bitlis, Diarbekir, Jarpert, Sepsatla, Erzerum y Trebizonda. b) cuatro departamentos: Cilicia, Marash, Sis, Chebel-Bereket y Adaná, incluido Alejandreta. c) la República Armenia del Cáucaso, toda la provincia de Ereván, la zona sur de la provincia de Tiflis, la parte suroeste de la provincia de Elizabetpol, la provincia de Gars...

2°) El Estado Armenio queda bajo el patrocinio de las potencias aliadas y de los EE.UU. o de la Liga de Naciones.

En el tercer punto, se exigía que una potencia tomara a su cargo la seguridad de Armenia por espacio de veinte años.

4°) compensación por las masacres, deportaciones y saqueos y daños causados por arruinamiento. Armenia se hace cargo de la parte de la deuda otomana, correspondiente al período de preguerra.

5°) el estado que se haga cargo de este mandato deberá obligar a los turcos a su alejamiento de las tierras armenias; emprenderá el desarme general de la población; castigará a los criminales y a los que han cometido actos de barbarie contra los armenios; expulsará del país a los que alteren el orden; reubicará en sus tierras natales a los deportados, etc..."

Los jefes de las delegaciones participantes de la reunión cumbre de Versalles, el inglés Lloyd George, el francés Clemenceau y el americano Wilson, se mostraron benévolos con respecto a la solicitud presentada por los armenios y, en principio, dispuestos a dar curso a las justas demandas de estos. La predisposición de los aliados se basaba en el párrafo 12 de los famosos "14 puntos" presentados por el presidente de los EE.UU., Woodrow Wilson, el 8 de enero de 1918, en los que decía: "Las regiones turcas del imperio otomano con su actual conformación, deberán recibir soberanía firme y segura. En cuanto a las otras nacionalidades que están bajo gobernación de las autoridades turcas, deberán recibir, sin duda alguna, no sólo garantías para su existencia, sino las adecuadas condiciones para su desarrollo independiente en forma absoluta e inviolable..."

De haberse logrado esto, nuestro pueblo hubiera conquistado su indiscutible derecho a la autodeterminación. Teniendo en cuenta que la reunión cumbre se guiaría preferentemente por los "14 puntos" del presidente Wilson, y considerando que las demandas armenias se colocaban automáticamente en el orden del día -por lo que correspondía considerarlas debidamente- el Consejo de los "cuatro grandes", Inglaterra, Francia, Estados Unidos e Italia, reconocía de hecho el derecho del pueblo armenio, de organizarse y poseer su propio estado, razón por la cual había decidido nombrar una comisión internacional, cuyo cometido sería reunir datos exactos "sobre los territorios a ser separados del imperio otomano" y también, sobre las necesidades de la población, en dichos territorios.

Desgraciadamente, esta comisión jamás fue asignada. Sólo los americanos decidieron estudiar el problema por cuenta propia, tarea ésta que tuvo lugar entre los meses de junio y julio de 1919, y cuyos resultados fueron publicados en un inventario.

(continuará)

EMPRESA "ARARAT" de Juan Naldjian

Techados Asfálticos - Cambio de Chapas y Canaletas - Refacciones - Ampliaciones Azulejos - Cerámicas - Baños y Cocinas - Plomería - Gas - Instalaciones - Humedad Destapaciones Cloacales y Pluviales - Desagote de Sótanos - Filtraciones

Gregorio de Laferrere 2527/37
Capital Federal

Tel. 611-5774
611-1240



SIGUE SU MARCHA "DESCENDENTE" DEPORTIVO ARMENIO

ALL BOYS 3 - D. ARMENIO 1

Partido jugado el 16.7.83 en Floresta

Cuesta hablar de la actuación de Deportivo Armenio, pues es un equipo inexplicable. Durante los primeros 45 minutos de partido, insinuó una mejoría con respecto a partidos anteriores, pues su defensa -en la que volvió a sobresalir Gardarian- se encontraba firme, a excepción de Rocca, quien no muestra jerarquía para cubrir el puesto de zaguero central (¿qué pasa con Meneghetti?). Pasado el cuarto de hora, Armenio, con control de medio campo, donde Zacharsky imponía su presencia, seguía manejando el partido y creaba situaciones de gol, en el arco rival. Tanto es así que a los 40 min. Oca, guapeando, se interna en el área, y conquista el gol para Armenio. Pero, pasa algo ilógico. A partir de ese momento, Armenio, cae verticalmente en su producción, que no iba a levantar en todo lo que restaba del partido. A los 42 min. con el quedo de toda la defensa All Boys conquista el empate.

Comienza el segundo tiempo, y el primer minuto, en gran jugada, R. Zárate conquista un golazo, poniendo en ventaja a All Boys, y luego comienza el desorden en Armenio: hay algunos jugadores que ya no pueden seguir jugando y otros quedan muy mal parados. El 11 visitante, nuestro conocido Ubeda, (jugador que tuvimos al alcance de la mano), comienza su show, y demuestra su calidad que nuestros dirigentes no supieron ver. De derecha a izquierda y viceversa, hace estragos en D. Armenio, que no saben cómo parar, al igual que Zárate. El equipo visitante, baja los brazos, proque ya no tiene ganas ni voluntad para hacer algún gol.

Este partido ya es un toque de atención. Sigue el declive y el remedio creemos que está en las divisiones inferiores. Los grandes nombres ya no sirven. Está visto y comprobado que, a través de 22 partidos, solamente se ganaron 5 y el esfuerzo que se hizo para formar un gran equipo va en camino del fracaso. Se debe mejorar en la dirección técnica y en el nombramiento de jugadores, porque si no el año va a resultar muy duro.

Donaciones:

Con motivo de cumplir diez años de matrimonio, Rubén Kechichian y Elsa Sarafian de Kechichian donan \$ a 300 a SARDARABAD.

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Makruhi Basmadjian de Bedrossian, el Sr. Boghos Bedrossian y familia donan:

\$ a 300 a U.G.A.B.

\$ a 100 a SARDARABAD

HOKEHANKISD:

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre

ARTURO EDUARDO BALANTZIAN

El domingo 24 de julio próximo, luego de la Santa Misa, haremos oficial un "hokehankisd" en su memoria, en la Iglesia San Gregorio el Iluminador.

Su esposa, Lidia Balantzian
Sus hijos, Esteban y Arturo Balantzian
y demás familiares.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTIVAS

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA 
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Cocina: CROQUETAS DE PESCADO



INGREDIENTES:

1/2 kg. de puré de papas,
1/2 kg. del pescado que prefiera,
2 huevos,
1 taza de pan rallado,
sal, pimienta y nuez moscada, a gusto,
1 diente de ajo,
perejil picado, a gusto.

PREPARACION:

Hervir el pescado y picarlo muy finamente.

Mezclarlo con el puré de papas, al que se le añaden los huevos, el pan rallado, el ajo y el perejil, bien picaditos.

Condimentar y mezclar bien. (Debe quedar una preparación consistente.)

Formar croquetas alargadas y colocarlas en placas enmantecadas.

Como son de rápida cocción, hornearlas a fuego moderado, hasta que se doren.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
Horario de Atención: Lun. a Vie.
(1 de 10.00 a 20.00 hrs.)
Director

NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 1911 Ap. 84
Cep. 06579 - SAN PABLO

URUGUAY

Sr. Alberto Kermanian

Vaguerón 1444

Montevideo Tel. 96-7200

CORDOBA

Sr. Luis Sourianet

Carmacá 146

5000 - CORDOBA

Tel. 51-4880